



Pearson
Edexcel

Mark Scheme
Summer 2023

Pearson Edexcel GCE
In German (9GN0)
Paper 01: Listening, Reading and Translation

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk. Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

Summer 2023

Publications Code 9GN0_01_2306_MS

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2023

Pearson Edexcel GCE Paper 01 Listening, Reading and Translation

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e., if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

Paper 1 marking principles for Section A and B

Candidate responses

Language marking principles

There are no marks for quality of language in this paper so errors and omissions in spelling and grammar will be tolerated as long as the message is not ambiguous and do not interfere with communication. Written responses in the wrong language cannot be awarded a mark.

Order of Elements

Consider only as many elements as there are marks, for example for a 1-mark answer, the candidate's first response is taken for assessment, even if this response is incorrect but the correct information follows as a further element. Where 2 marks are available, award the individual marks discretely but apply the order of elements rule.

Open response questions

For open response questions, the candidate does not have to write in full sentences. If appropriate, they may respond using single words or phrases (with the exception of Question 4(b), summary writing).

Example of short phrases with two or more words:

- o Bäume (sind) nachgewiesen. (noun/verb)
- o (er) konnte nicht als Ingenieur arbeiten (verb/negation)
- o (Sie) waren misstrauisch. (verb/adjective).

Example:

Text: Ich esse hauptsächlich Obst und Gemüse, um gesund zu bleiben.

Question: Wie sieht laut dem Text eine gesunde Ernährung aus?

Rewardable answer: Hauptsächlich Obst und Gemüse zu essen.

Non-rewardable answer: Ich esse hauptsächlich Obst und Gemüse, um gesund zu bleiben

Candidates who copy the whole sentence, as exemplified above as the *Non-rewardable answer*, **would not be awarded marks** without manipulating the verb in the sentence, 'essen'. This is because it does not render an accurate answer to the question. However, as the exemplified *Rewardable answer* shows, candidates may still use words from the listening passage or reading extract.

If a candidate has crossed out an answer, then we mark the new response only. If no other answer is given, we attempt to mark the response which has been crossed out.

Summary question

In Question 4b, candidates must use short phrases but no single words, as this would not be appropriate for summary writing.

- For each bullet point, the order of elements rule applies. If a student gives two responses for the first bullet point, the first one only counts. Where a candidate clearly signposts the answers for the second bullet point, the order of elements rule is applied again, hence this rule is applied discretely where possible.
- The bullet points do not need to be answered in the correct order.
- The examiner will mark only what the candidate has written on the lines and not the notes which appear underneath the bullet points. However, if there is nothing on the lines or if the writing on the lines has been crossed out, then the examiner will mark what has been written under the bullet points.

Translation (Section C)

Misspelling is tolerated as long as it doesn't lead to ambiguity e.g., *drought* misspelled as *drowght* would be acceptable but misspelled as *draught* would be unacceptable as this would lead to ambiguity.

Learners are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the same intended meaning.

Translation is successful if an English speaker would understand the translation without having understood the text in its original language.

Where two alternatives are offered and both are correct, then the mark will be awarded. However, if two alternatives are offered and one is incorrect, then the mark will be withheld.

Capital letters or the lack of them will be tolerated.

Repeated errors including definite articles e.g., "the" will only be penalised once.

Guidance to examiners on understanding and applying the mark scheme

Alternative ways of giving the same answer are indicated with a slash (/) in between the alternative responses, for example: *Nostalgisch/Nostalgie/Ostalgie*.

Where appropriate, responses have been separated with 'AND' for compulsory answers and 'OR' for possible answers, for example:

o Kinder/Sie lernen später lesen. (1)

AND

o Sie protestiert gegen den Bau (des Terminals). (1)

OR

o Der Terminal ist eine riskante Investition. (1)

Any parts of an answer that are not essential are bracketed and any parts that are key words are underlined, for example: *(durch) individuellen (Gesangs)unterricht*.

Candidates are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the correct answer.

All possible answers have the correct number of marks appropriate for the information required indicated in brackets.

Suggested incorrect answers are indicated in the '**Reject**' column.

Section A

Question Number	Answer	Mark
1(i)	The only correct answer is C.	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(ii)	The only correct answer is A.	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(iii)	The only correct answer is C.	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(iv)	The only correct answer is D.	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
2(a)	Leuten mit Migrationshintergrund	Aussiedlern	Flüchtlingen	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
2(b)	Die Organisation breitete sich (in Deutschland) aus. (1 mark) AND Sie hilft nun Flüchtlingen. (1 mark)	(zuerst in den alten, dann in den neuen Bundesländern) Sie änderte ihren Namen.		(2)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
2(c)	Schulungen	Kauf von Sportgeräten		(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
2(d)	Sprachkenntnisse	Kommunikationsfähigkeit Die Teamarbeit		(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
3(a)	Nachhaltigen Tourismus (in den Alpen)			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
3(b)	Orte, die Urlaub ohne Auto ermöglichen			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
3(c)	Denn der Bürgermeister sagt, dass er nicht mehr Bürgermeister wäre (, wenn er das machen würde).	<i>the idea is conveyed that this specific mayor would not be there</i>		(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
3(d)	Any TWO of the following: Sie fahren den ganzen Tag. (1 mark) OR Sie kosten kein Geld. (1 mark) OR Sie reduzieren den Verkehr. (1 mark)			(2)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
3(e)	Der Verkehr wurde reduziert, aber nicht komplett abgeschafft.	Teilweise/ ziemlich effektiv	Der Gebrauch von Autos wurde reduziert.	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
3(f)	Sie hat Solarpanels installiert. (1 mark) AND Es gab eine komplette Gebäudesanierung. (1 mark)	(bessere) Isolierung Selbsterzeugte Energie Energieverbrauch zu reduzieren		(2)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
3(g)	Es gibt mehr Buchungen.	positiv		(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a)(i)	Sie macht die Entscheidung kompliziert.			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a)(ii)	An Universitäten			(2)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a)(iii)	Man macht mehr praktische Arbeit. (1 mark) AND Man sammelt berufliche Erfahrung. (1 mark)			(2)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a)(iv)	Eine Prüfung	Sein Talent beweisen		(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a)(v)	Weil die reformierten Uniabschlüsse international anerkannt sind.			(1)

Question Number	Answer	Mark
4(b)(i)	Mark for content/ communication not accuracy: Man hat bessere Chancen, (an einer Universität) sein Masterstudium zu machen. (1 mark) AND Sie/Man brauchte (hohe) Selbstdisziplin. (1 mark) AND Die Ausstattung (an großen Universitäten) ist besser. (1 mark)	(3)
Question Number	Answers	Mark

4(b)(ii)	Mark for content / communication not accuracy: persönlicher (1 mark) AND Der Aufbau des Studiums war gut strukturiert (und organisiert). (1 mark) AND Arbeitgeber waren offen für diesen Abschluss. (1 mark)	(3)
-----------------	--	------------

Section B

Question Number	Answer	Mark
5(i)	The only correct answer is B.	(1)

Question Number	Answer	Mark
5(ii)	The only correct answer is A.	(1)

Question Number	Answer	Mark
5(iii)	The only correct answer is C.	(1)

Question Number	Answer	Mark
5(iv)	The only correct answer is A.	(1)

Question Number	Answer	Mark
6	A, D, E, G	(4)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(a)	Sie will <u>das technische</u> Wissen (der BRD) stehlen.			(2)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(b)	In die sozialdemokratische Partei eintreten		Die DDR verlassen	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(c)	Er stieg bis ins Kanzleramt auf.			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(d)	Sie hat Guillaume observieren lassen. (1 mark) AND Sie hat ihn in seiner Position gelassen. (1 mark)			(2)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(e)	Er führte zum Rücktritt des Bundeskanzlers (Willy Brandts)			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(a)	Er benutzt Musik (als Medium). (1 mark) AND Er macht <u>auf</u> Dinge aufmerksam. (1 mark) OR Er artikuliert Missstände. (1 mark)	Dinge Er kämpft gegen Armut,		(2)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(b)	Seinen Erfolg für politische Zwecke zu nutzen		ihren Erfolg (TL)	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(c)	Sie veröffentlichten eine Single.	Sie produzierten einen Song.		(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(d)	Deutsche und internationale Künstler			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(e)	Um eine Nachricht an G8-Staaten zu schicken.	Um gegen die Armut zu kämpfen.	um eine Nachricht zu senden	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(f)	Grönemeyers Engagement			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(g)	Hans Eichel hat seinen Erfolg bestätigt.	Ein früherer Finanzminister hat aufgrund Grönemeyers Aktion einen Schuldenerlass unterschrieben.		(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(a)	Man wollte ostdeutsche Schulen entpolitisieren. OR Man wollte sie westdeutschen Schulen anpassen.	Entpolitisierung Politische Inhalte aus dem Lehrplan entfernen das Schulsystem abschaffen	Schule abschaffen	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(b)	Weil westdeutsche Lehrer eine Besser-Wessi-Einstellung hatten und alles besser wussten.			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(c)	Westdeutsche Lehrer waren Beamte. (1 mark) AND Sie konnten ihre Stelle nicht verlieren. (1 mark)	Westdeutsche Lehrer waren in Naturwissenschaften schlechter ausgebildet. <i>Accept comparative sentence with East Germans as the subject</i>		(2)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(d)	Das Modell des 12-jährigen Abiturs AND Spezialschulen (für Musik, Mathematik und Naturwissenschaften.)			(2)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(e)	<u>Einheitliche</u> Lehrpläne / Prüfungen / Lehrbücher			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
9 (f)	Weil es nicht einmal ein einheitliches Schulsystem <u>im Westen gab.</u>	Weil das westdeutsche System in regionaler Verantwortung und von starken Differenzen geprägt war.	Das Schulsystem ist in regionaler Verantwortung.	(1)

Section C

Marking principles

Misspelling is tolerated as long as it doesn't lead to ambiguity e.g., *drought* misspelled as *drowght* would be acceptable but misspelled as *draught* would be unacceptable as this would lead to ambiguity.

Learners are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the same intended meaning.

Translation is successful if an English speaker would understand the translation without having understood the text in its original language.

Where two alternatives are offered and both are correct, then the mark will be awarded. However, if two alternatives are offered and one is incorrect, then the mark will be withheld.

Capital letters or the lack of them will be tolerated.

Repeated errors including definite articles e.g., "the" will only be penalised once. Examples of incorrect answers are indicated in the '**Reject**' column.

		Answer	Accept	Reject	Mark
Migranten leisteten im letzten Jahr einen...(2).. Beitrag	1	Last year, migrants made an...(2)... contribution	in the last year + perfect tense have opened ...		(1)
überdurchschnittlichen	2	above average	higher than average over average		(1)
zu Startups in Deutschland.	3	to start-up(s) (businesses) in Germany.	<i>accept various spelling of start-up</i>		(1)
Obwohl sie nur 18% des Bevölkerungsanteils repräsentieren,	4	Although they represent only 18% of the population,			(1)
wurden 24% aller neuen Firmen von ..(6).. gegründet,	5	24% of all new companies were founded by			(1)
Menschen mit Migrationshintergrund -	6	people with (im)migrant backgrounds -	with a background of migration with an immigrant	with a migration background	(1)

			background With a migrant background		
die meisten davon im Dienstleistungsbereich .	7	most of them in the service sector.	Most of which + verb		(1)
Hierfür gibt es zwei Gründe:	8	There are two reasons for this:	that		(1)
Zum einen...(10)... unter Zuwanderern.	9	On the one hand, ... (10) .. among immigrants.	amongst		(1)
...ist der Wunsch nach beruflicher Selbstständigkeit stärker vorhanden.	10	there is a greater desire to be self-employed	professional / job independence		(1)
Es scheint, dass viele ...(12) (13).. beeinflusst werden.	11	It appears that many are influenced		demonstrate / shows	(1)
durch eine größere Risikofreude und mehr unternehmerische Vorbilder	12	by a greater willingness to take risks and (they have) more entrepreneurial role models	business role model		(1)
aus ihrer Herkunftskultur.	13	from their culture of origin.	home culture from their own culture		(1)
Zum anderen haben sie häufig ... (15) schlechtere Chancen auf dem Arbeitsmarkt.	14	On the other hand, they often have fewer opportunities in the job market	poorer / worse chances less labour market fewer job opportunities		(1)
durch mangelnde Berufsqualifikation oder Sprachkenntnisse	15	due to a lack of professional qualifications or language skills.		due to lacking in through	(1)
Ein eigenes Unternehmen stellt ... (17) ... dar.	16	(Having) your own company is	presents offers owning your own business	portrays self-owned	(1)
eine gute Alternative zur Arbeitslosigkeit	17	a good alternative to unemployment.			(1)

Die Bundesregierung hätte sie aber dabei (19) (20).... können.	18	But the (federal) government could have (20) (19)....	German		(1)
mit geeigneten Schulungen	19	through appropriate training.	with suitable training		(1)
gezielter unterstützen...	20	provided them with more targeted support			(1)

Pearson Education Limited. Registered company number 872828
with its registered office at 80 Strand, London, WC2R 0RL, United Kingdom

Pearson Edexcel Level 3 GCE

German

Advanced

Paper 1: Listening, Reading and Translation

Transcript

Summer 2023
Time: 2 hours

Paper Reference(s)

9GN0/01

Hörtext 1

Haribo macht Kinder froh

F1: Wenn man von bekannten deutschen Unternehmen spricht, denken viele zuerst an deutsche Autohersteller – nur wenige an Haribo, obwohl jeder diese Fruchtgummiprodukte kennt.

Vor kurzem feierte der Weltmarktführer sein 100-jähriges Jubiläum. Der Gründer Hans Riegel erlernte den Beruf des 'Bonbon-Kochers'. 1920 machte er sich allein in einer kleinen Fabrik in Bonn selbstständig, wo er günstig seine erste Produktionsstätte baute. Morgens kochte er mit einfacher Ausstattung seine Süßigkeiten, die er nachmittags persönlich mit dem Fahrrad auslieferte. Dabei sah er zufällig auf einem Jahrmarkt, wie ein kleiner Tanzbär vor Kindern tanzte. Die Idee für den kleinen Gummibären entstand und dieser brachte der Firma Weltruhm.

Heute stellt Haribo seine Süßigkeiten in verschiedenen Ländern her und beschäftigt weltweit mehrere Tausend Mitarbeiter – viele davon in Europa.

Hörtext 2

30 Jahre Integration durch Sport

M1: Die Initiative 'Integration durch Sport' ist nun schon mehr als dreißig Jahre aktiv und hat vielen Leuten mit Migrationshintergrund geholfen, sich in Deutschland besser einzuleben. Ursprünglich 1989 unter dem Namen 'Sport für alle – Sport mit Aussiedlern' gegründet, breitete sich die Initiative zuerst in den alten und dann in den neuen Bundesländern erfolgreich aus. Nun hilft sie vor allem Flüchtlingen.

Die Initiative finanziert beispielsweise Schulungen für Personal und den Kauf ausreichender Sportgeräte, um das Programm zu ermöglichen. Das Sportangebot beinhaltet Mountainbikekurse, Radtouren, Fußballtraining, Damengymnastik und auch Ferienprogramme für Kinder.

Die Vorteile sind klar: Sport verbindet, weil man im Team arbeiten muss. Man trainiert seinen Körper und bleibt fit, lernt neue Leute kennen und verbessert seine Sprachkenntnisse.

Hörtext 3

Alpine Pearls

M1: Willkommen bei unserer Sendung zum Thema 'Nachhaltigkeit'. Wir haben heute Herrn Brandauer und Frau Blatter zu Gast, die sich mit der Gruppe 'Alpine Pearls' sehr für nachhaltigen Tourismus in den Alpen einsetzen. Herr Brandauer, können Sie uns mehr darüber erzählen?

M2: Ja, gern. Mittlerweile haben sich 22 Orte aus den Alpenländern angeschlossen, Nachhaltigkeit zu fördern. Um Mitglied zu werden, muss man die Bedingung erfüllen, Urlaub ohne Auto zu ermöglichen.

M1: Welche Maßnahmen haben Sie ergriffen, um dieses Ziel zu erreichen und wie erfolgreich waren sie?

M2: Wir hätten unser Dorf einfach zur autofreien Zone erklären können, dann wäre ich aber bestimmt kein Bürgermeister mehr. Stattdessen haben wir Alternativen zum Auto angeboten. Wir bieten Shuttle-Busse zwischen dem nächstgelegenen Bahnhof und unserem Ort an. Wir verleihen auch Skier und Schlitten. Unsere Elektrobusse fahren den ganzen Tag, sodass Urlauber auf ihr Auto verzichten können. Die Kosten hierfür sind in der SAMO-Karte enthalten, die jeder Tourist bei seiner Unterkunft gratis erhält. Insgesamt haben wir den Gebrauch von Autos reduziert, aber die Bequemlichkeit der Menschen verhindert leider oft einen komplett autofreien Verkehr.

M1: Frau Blatter, Sie haben Ihr Hotel in der Schweiz nachhaltig umgebaut.

F2: Ja. Ein Gast hatte mich auf die hervorragende Lage unseres Daches aufmerksam gemacht und vorgeschlagen, Solarpanels zu installieren. Ich habe mich informiert und herausgefunden, dass es durchaus möglich wäre, unsere Energie selbst zu erzeugen. Nach einer kompletten Gebäudesanierung und besserer Isolierung haben wir auch unseren Energieverbrauch reduzieren können. Man fühlt sich gut, einen Beitrag zum Umweltschutz zu leisten. Unsere Gäste schätzen es auch und unsere Buchungen haben zugenommen.

M1: Vielen Dank für das Gespräch.

Hörtext 4

4 (a)

Studieren in Deutschland – die Qual der Wahl?

M1: Viele junge Leute in Deutschland entschließen sich für ein Studium – aber die Auswahl an Studiengängen und verschiedenen Institutionen ist zu groß, was die Entscheidung kompliziert machen kann. Rund eine Million Studenten der fast drei Millionen sind an einer Fachhochschule eingeschrieben, die Mehrheit aber an Universitäten. Welche Faktoren sollte man bei der Wahl des Studiums berücksichtigen?

Grundsätzlich gilt, wer methodische Kompetenzen des wissenschaftlichen Arbeitens und sein theoretisches Wissen weiterentwickeln möchte, sollte an einer Universität studieren. Wenn man dagegen jedoch praktisch arbeiten und berufliche Erfahrung sammeln möchte, wäre eine Fachhochschule empfehlenswert. Kunst- und Musikhochschulen sind wiederum für künstlerisch Begabte am besten. Voraussetzung ist ein besonderes Talent, das man in einer Prüfung zuvor nachweisen muss.

Es liegt auf der Hand, dass jedes Studium berufliche Vorteile mit sich bringt. Die reformierten Uniabschlüsse Bachelor oder Master sind international anerkannt und ermöglichen auch Karrieren im Ausland. Wichtig ist es aber, sich vor der Entscheidung seines Studiums gut zu informieren.

(4b)

F1: Anina, wie war Ihr Studium?

F2: Ich wollte schon immer Materialwissenschaften an einer Universität studieren. Mir macht wissenschaftliches Arbeiten Spaß. Man kann hier einfach besser forschen und hat dann bessere Chancen, seinen Master zu machen. Besonders hat mir die Freiheit gefallen, mein Studium selbst zu gestalten. Ein Semester habe ich viele Seminare und Vorlesungen belegt und ein anderes habe ich weniger gemacht. Dafür brauchte ich aber eine gute Arbeitsmoral und hohe Selbstdisziplin. Außerdem haben große Universitäten oft bessere Ressourcen wie eine große Bibliothek und eine Mensa mit abwechslungsreicher Speisekarte und veganen Gerichten.

F1: Und Sie, Ahmed?

M2: Ich wollte Ingenieurwesen studieren. Da ich aber kein Abitur habe, sondern eine Fachhochschulreife, konnte ich nur an einer Fachhochschule studieren, was mir gefiel. An meiner Fachhochschule waren die Lerngruppen oft kleiner und man hatte somit mehr persönliche Kontakte mit Dozenten und Studenten. Ein weiterer Vorteil war, dass mein Studium gut strukturiert war und mein Stundenplan für mich organisiert wurde. Zuletzt hatte ich auch kein Problem, eine Stelle zu finden, obwohl es ja oft heißt, dass Arbeitgeber Absolventen von Universitäten bevorzugen. Aber diese Erfahrung hat keiner von meiner Fachhochschule gemacht.